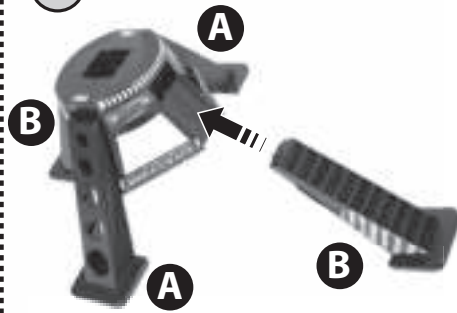


1.



2.



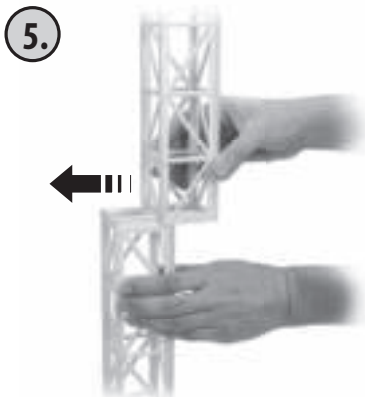
3.



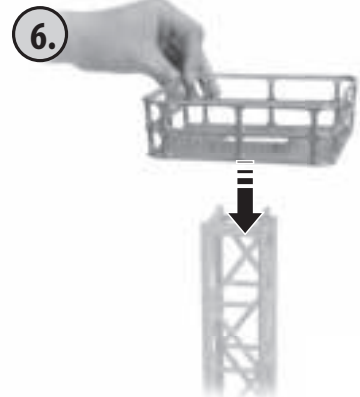
4.



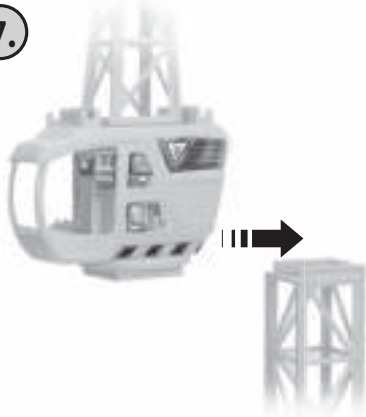
5.



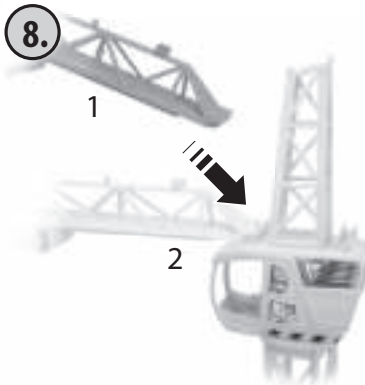
6.



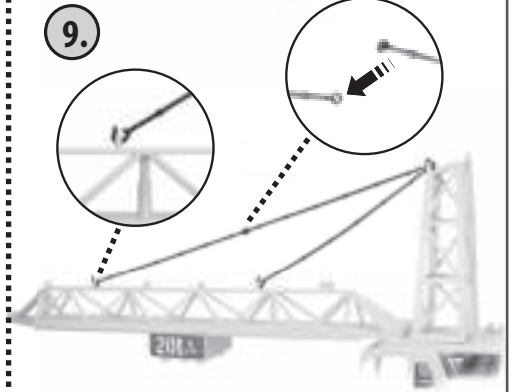
7.



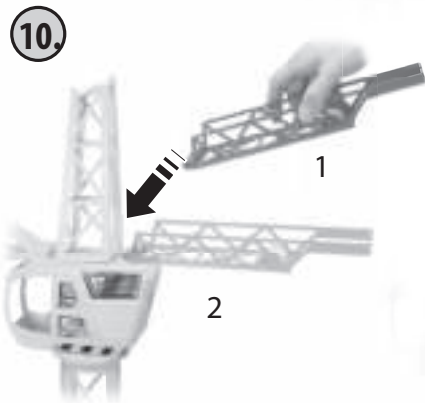
8.



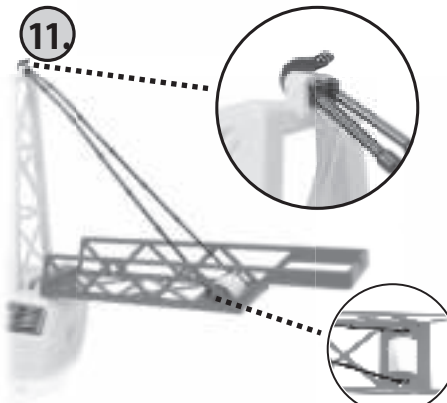
9.



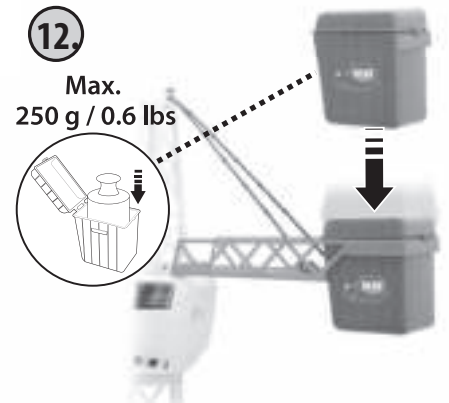
10.

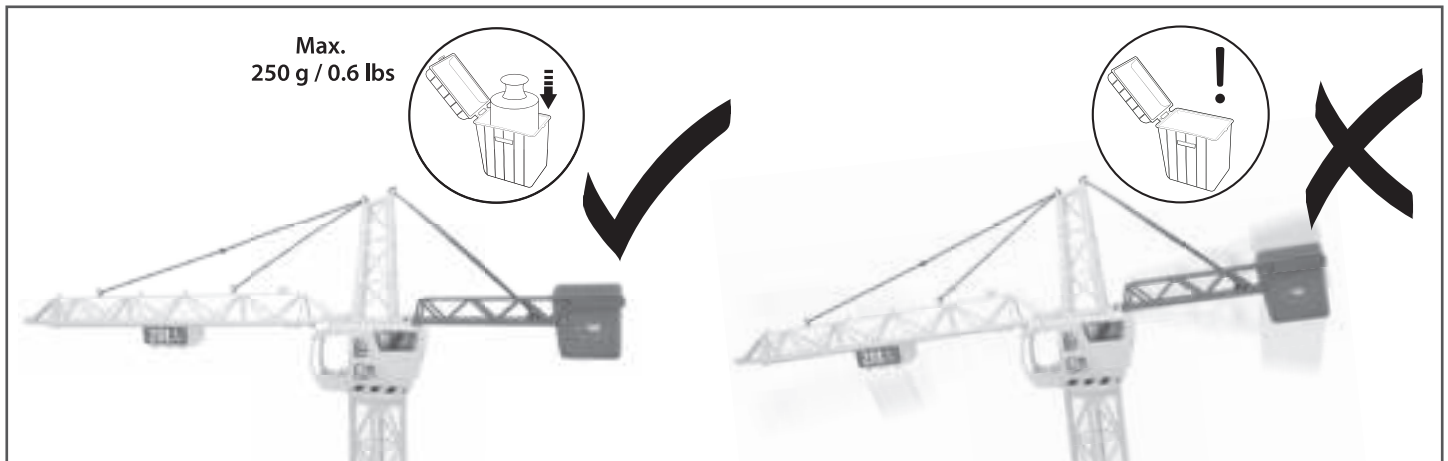


11.



12.





D:
Wie in der Realität muss beim Heben von größerem Gewicht, das Gegengewicht am Kran erhöht werden. Dazu kann am hinteren Kranarm ein Behälter mit Murmeln oder ähnlichen Gegenständen befüllt werden.

GB:
Just like in reality, in order to lift heavy loads the crane must be counterbalanced. To increase the stability there is a compartment at the end of the crane which can be filled with marbles, coins or something of equivalent weight.

F:
Comme pour une vraie, cette grue doit être équipée d'un contrepoids pour pouvoir soulever de lourdes charges. Pour une meilleure stabilité, elle comporte un boîtier à son extrémité que l'on peut remplir avec des pièces, des billes ou d'autres objets de poids équivalent.

NL:
Net zoals in het echt, moet er een tegengewicht gevormd worden tegen de kraan om een zware lading omhoog te heffen. Om de stabiliteit te verhogen, is er een compartiment aan het einde van de kraan dat kan gevuld worden met knikkers, munten of iets met een gelijkwaardig gewicht.

I:
Proprio come nella realtà, per sollevare carichi pesanti la gru deve essere bilanciata. Per aumentare la stabilità, esiste un vano all'estremità della gru che può essere riempito di sassi, monete o qualsiasi cosa pesante.

E:
Al igual que en una situación real, para que la grúa levante cargas pesadas debe tener contrapeso. Para aumentar su estabilidad el compartimiento situado al otro extremo de la grúa se puede llenar con canicas, monedas u objetos de peso equivalente.

P:
Tal como na realidade, de modo a levantar grandes cargas, a grua tem de ser contrabalançada. Para aumentar a estabilidade, há um compartimento no final da grua que pode ser enchido com berlindes, moedas ou algo com um peso equivalente.

S:
Precis som i verkligheten måste kranen hållas i balans med en motvikt för att kunna lyfta tunga laster. För att öka kranens stabilitet finns det därför ett fack längst bak på kranen som man kan fylla med kulor, mynt eller liknande föremål.

N:
Akkurat som i virkeligheten, trenger kranen motvekt for å kunne løfte tunge laster. For å øke stabiliteten, er det et rom på enden av kranen som kan fylles med klinkkuler, mynter eller annet av tilsvarende vekt.

DK:
Ligsom i virkeligheden skal kranen afbalanceres for at kunne løfte tunge ting. Kranen har et rum for enden, som er beregnet til at øge stabiliteten, ved at fylde rummet med kugler, mønter eller noget af tilsvarende vægt.

FIN:
Kuten oikeastikin, nosturin on oltava tasapainossa voidakseen nostaa raskaita kuormia. Voit parantaa nosturin tukevuutta asettamalla kuulia, kolikoita tai jotain muuta saman painoista sen päässä sijaitsevaan hyttiin.

TR:
Gerçek kullanımda olduğu gibi, ağır yükleri kaldırmak için vinç, karşı ağırlık ile dengelenmelidir. Denge kararlılığını artırmak için vincin ucunda mermer, bozuk para veya eşdeğer ağırlığa sahip nesnelere doldurulabilen bir bölme mevcuttur.

GR:
Όπως και στην πραγματικότητα, για να σηκώσει βαριά αντικείμενα ο γερανός, πρέπει να είναι αντισταθμισμένος. Για να αυξηθεί η σταθερότητα, στην άκρη του γερανού υπάρχει ένας θάλαμος, που μπορείτε να τον γεμίσετε με βόλους, νομίσματα ή κάτι με το αντίστοιχο βάρος.

BG:
Точно като в реалността, за да вдига тежки товари, кранът трябва да има противотежест. За да се увеличи стабилността има отделение в края на крана, което може да се пълни с топчета, монети или нещо друго с подобна тежест.

CZ:
Stejně jako ve skutečnosti musí být jeřáb vyvážený pro zvedání těžkých břemen. Pro zvýšení stability se na konci jeřábu nachází prostor, který může být vyplněn kuličkami, mincemi nebo něčím o stejné hmotnosti.

H:
Mint a valóságban, a nehéz súlyok felemeléséhez a darunak ellensúlyozottnak kel lennie. A stabilitás növelése érdekében a daru hátrészében egy rekesz található, amelyet üveggolyókkal, érmekkel vagy hasonló súlyú tárgyakkal lehet megtölteni.

HRV:
Kao u stvarnosti, da bi se podigao težak teret, dizalica treba protuteg. Da bi se povećala stabilnost, na kraju dizalice nalazi se pretinac koji se može napuniti špekulama, kovanicama ili nečim jednake težine.

PL:
Tak jak w rzeczywistości, aby podnieść ciężki ładunek dźwign musi być obciążony przeciwcieżarem. Aby zwiększyć stabilność, przegrodę z tyłu dźwigu można obciążyć szklanymi kulkami, monetami lub innymi przedmiotami o podobnej wadze.

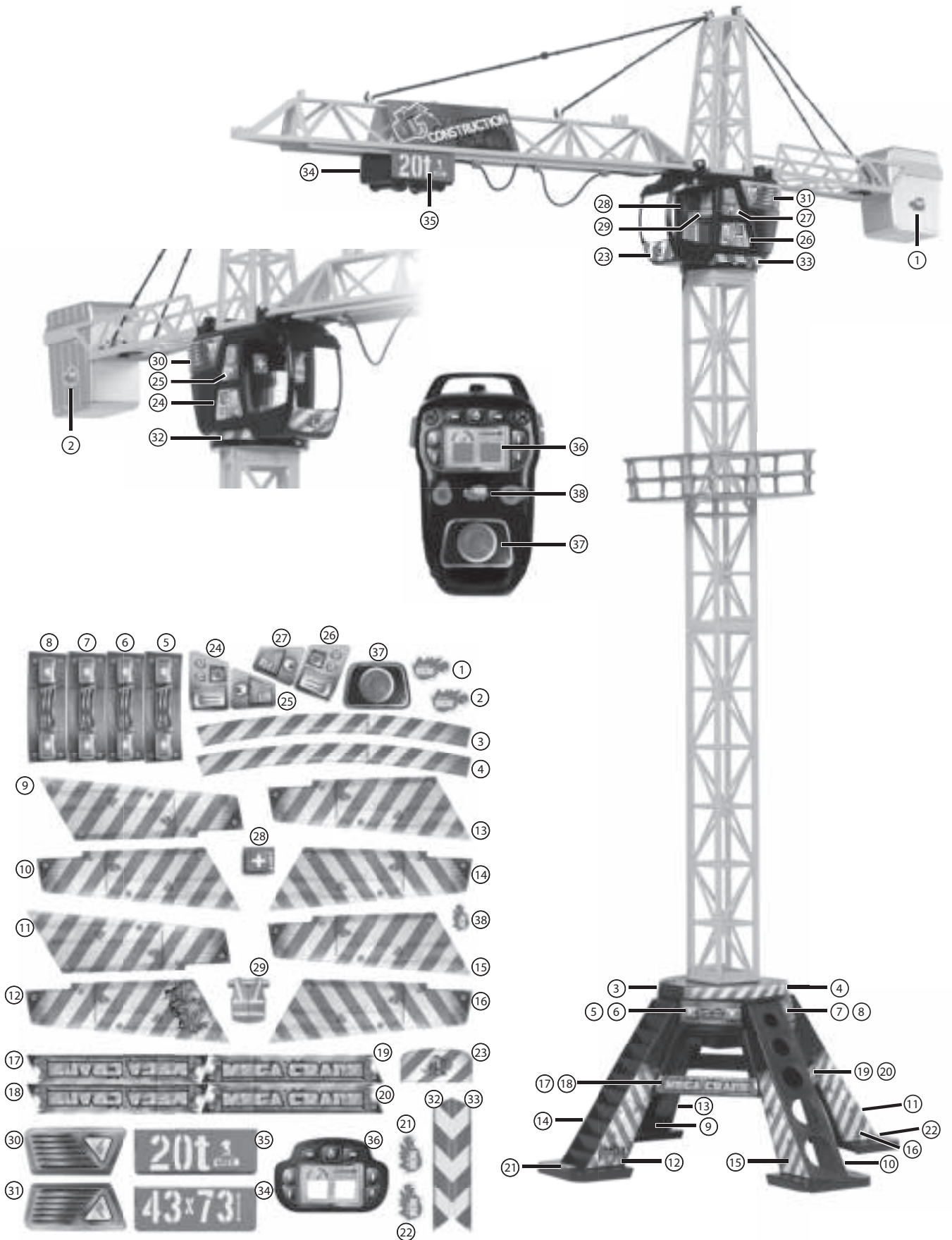
RO:
Ca și în realitate, pentru a putea ridica greutatea mari, macarauna necesită un contrabalans. Pentru mărirea stabilității, la capătul macaralei există un compartiment care poate fi umplut cu bile, monede sau alte obiecte cu aceeași greutate.

RUS:
Как по-настоящему, для поднятия тяжелых грузов кран должен быть уравновешен. Для увеличения стабильности в конце крана есть отсек, который может быть наполнен шариками, монетами или другими предметами с эквивалентным весом.

SLK:
Rovnako ako v skutočnosti na zdvíhanie ťažkých bremien musí byť žeriav vyvážený. Pre zvýšenie stability sa na konci žeriavu nachádza priestor, ktorý môže byť vyplnený guľôčkami, mincami alebo niečím porovnateľnej hmotnosti.

SI:
Žerjav mora imeti protiutež, če želimo dvigati težka bremena, tako kot velja tudi v realnem življenju. Za povečanje stabilnosti se na koncu žerjava nahaja predal, ki ga lahko napolnite s frnikolami, kovanci ali drugimi predmeti z ustrežno težo.

UA:
Як по-справжньому, для підняття важких вантажів кран повинен бути врівноважений. Для збільшення стабільності на кінці крана є відсік, що може бути наповнений кульками, монетами чи іншими предметами з еквівалентною вагою.





- D:** Bedeutung des Symbols auf dem Produkt, der Verpackung oder Gebrauchsanleitung. Elektrogeräte sind Wertstoffe und gehören am Ende der Laufzeit nicht in den Hausmüll! Helfen Sie uns bei Umweltschutz und Ressourcenschonung und geben Sie dieses Gerät bei den entsprechenden Rücknahmestellen ab. Fragen dazu beantwortet Ihnen die für die Abfallbeseitigung zuständige Organisation oder Ihr Fachhändler.
- GB:** The meaning of the symbol on the product, packaging or instructions. Electrical appliances are valuable products and should not be thrown in the dustbin when they reach the end of their serviceable life! Help us to protect the environment and respect our resources by handing this appliance over at the relevant recycling points. Questions related to this matter should be directed to the organisation responsible for waste disposal or your specialist retailer.
- F:** Signification du symbole sur le produit, l'emballage ou le mode d'emploi. Les appareils électriques sont des biens potentiellement recyclables et ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères à la fin de leur cycle de vie! Aidez-nous à protéger l'environnement et les ressources naturelles, déposez cet appareil auprès des services de collecte compétents. Si vous avez des questions à ce sujet, vous pouvez vous adresser à l'organisme responsable de la collecte des déchets ou à votre vendeur spécialisé.
- I:** Il simbolo del cassonetto barrato apposto sul prodotto, sulla confezione o nelle istruzioni per l'uso indica la necessità di smaltire in modo adeguato il prodotto stesso. Gli apparecchi elettrici ed elettronici (AEE) sono prodotti riciclabili e quindi, al termine del loro ciclo di vita, non devono essere gettati tra i rifiuti domestici! Aiutateci a tutelare l'ambiente e a preservare le risorse, conferendo questo AEE presso idonei centri di raccolta. Alla fine del ciclo di vita utile dell'AEE, chiedete al vostro distributore informazioni circa la possibilità di renderlo gratuitamente: - al momento dell'acquisto di un AEE di tipo equivalente; oppure - in ogni momento, per le AEE di piccolissime dimensioni (inferiori ai 25cm) senza l'obbligo d'acquisto di un prodotto equivalente.
- NL:** Betekenis van het symbool op het product, de verpakking of gebruiksaanwijzing. Elektrische apparaten zijn waardevolle producten en horen aan het einde van hun levensduur niet bij het huisvuil! Helpt u ons bij de bescherming van het milieu en zuinig omgaan met de grondstoffen en geeft u dit apparaat af bij de milieudepots die daarvoor zijn. Uw vragen hierover beantwoordt de organisatie die verantwoordelijk is voor de afvalverwerking of uw vakhandelaar.
- E:** Significado del símbolo en el producto, el embalaje o las instrucciones de uso. ¡Los electrodomésticos son objetos de valor y, al final de su vida útil, no deben tirarse a la basura doméstica! Contribuya a proteger el medioambiente y los recursos entregando este aparato en los puntos de reciclaje correspondientes. La organización responsable de la recogida de basura o su establecimiento especializado podrán responder a sus preguntas.
- P:** Significado do símbolo no produto, na embalagem ou nas instruções de utilização. Os aparelhos elétricos são materiais recicláveis e não pertencem ao lixo doméstico no final da vida! Ajude-nos a proteger o meio ambiente e a poupar os recursos naturais entregando este aparelho num respectivo local de recolha. Em caso de dúvidas, contacte a organização responsável pela eliminação do lixo ou o seu revendedor.
- DK:** Betydningen af symbolet på produktet, indpakningen eller brugsvejledningen. Elektroapparater er værdistoffer og hører ved slutningen af deres levetid ikke i husholdningsaffaldet! Hjælp os ved miljøbeskyttelse og ressourcenskænsel og aflever dette apparat på de tilsvarende tilbagetagelsessteder. Spørgsmål dertil besvares af den for affaldsbortskaffelsen ansvarlige organisation eller af din forhandler.
- S:** Symbolens betydelse på produkten, förpackningen eller bruksanvisningen. Elektriska apparater innehåller återvinningsbara ämnen och får efter nyttjandet inte kastas som hushållsavfall! Hjälp oss att skydda miljön och skona naturresurserna och lämna in denna apparat till en recyclinginrättning. Frågor härom besvarar gärna den organisation som ansvarar för avfallshanteringen eller fackhandeln.
- FIN:** Tuotteessa, pakkauksessa tai käyttöohjeessa olevan symbolin merkitys. Sähkölaitteet ovat hyötöjätettä, eikä niitä tulisi käyttökänsä päätyttyä hävittää talousjätteiden joukossa! Auttakaa meitä säästämään ympäristöä ja resursseja, ja luovuttakaa tämä laite vastaavaan jätteenkeräyspisteeseen. Jos teillä on kysyttävää, kääntykää jätehuollosta vastaavan organisaation tai ammattiliikkeen puoleen.
- N:** Betydningen av symbolet på produktet, emballasjen og bruksveiledningen. Elektroapparater inneholder verdifulle stoffer som ikke hører hjemme i det vanlige bossett når de er gamle og utslitt! Vennligst hjelp oss å verne om miljøet og å skåne ressursene ved å levere dette apparatet inn på et egnet avfallsdeponi. Dersom du har spørsmål angående avskaffing, kan du henvende deg til avfallsverket eller til faghandelen.
- H:** A termékén, a csomagoláson vagy a használati útmutatón található jel magyarázata. Az elektromos készülékek értékek, tehát a pályafutásuk végén nem a háztartási hulladékba való! Kérjük, segítsen nekünk védeni a környezetet és megőrizni az erőforrásokat, és adja le a készüléket a megfelelő visszaváltó helyen. Az ezzel kapcsolatos kérdésekre szívesen válaszol Önnek a hulladék-eltávolításért felelős szervezet vagy a szakkereskedő.
- CZ:** Význam symbolu na výrobku, obalu nebo návodu k použití. Elektrické přístroje jsou druhotné suroviny a při ukončení jejich použití nepatří do domovního odpadu! Pomáhejte nám při ochraně životního prostředí a při šetření zdrojů a odevzdejte tento přístroj do příslušných sběrů. Případné dotazy Vám zodpoví organizace odpovědná za likvidaci odpadu nebo Váš specializovaný prodejce.
- PL:** Znaczenie symbolu na produkcie, opakowaniu lub instrukcji obsługi. Urządzenia elektryczne są surowcami wtórnymi i po zużyciu się nie wolno ich wyrzucać wraz z odpadkami domowymi! Proszę pamiętać o naszym środowisku jak i kończących się zapasach bogactw naturalnych i oddać urządzenie do punktu skupu opakowań wtórnych. Dalszych informacji w sprawie usuwania odpadów można zasięgnąć w urzędzie lub u sprzedawcy.
- GR:** Η σημασία του συμβόλου επί του προϊόντος, επί της συσκευασίας ή επί της οδηγίας χρήσεως. Ηλεκτρικές συσκευές είναι πολύτιμες ύλες και δεν ανήκουν στο τέλος της διάρκειας ισχύος στα οικιακά σκουπίδια! Βοηθήστε μας στην προστασία περιβάλλοντος και διατήρησης πόρων και δώστε την συσκευή αυτή πίσω στην αρμόδια υπηρεσία απόσυρσης τέτοιων προϊόντων. Τις ερωτήσεις σας επί του ζητήματος αυτού θα σας απαντήσει η αρμόδια Οργάνωση για την πρόληψη της περιβαλλοντικής απορριμμάτων ή ο εξειδικευμένος έμπορος.
- RUS:** Значение данного символа на продукте, упаковке или инструкции по эксплуатации. Электроприборы содержат ценные ресурсы и не должны поэтому по окончании эксплуатации выбрасываться вместе с обыкновенными бытовыми отходами! Помогите нам в деле охраны окружающей среды и сбережения ресурсов и отдайте этот прибор в соответствующих пунктах приёма электротехнических отходов и их переработки. На Ваши вопросы по этому поводу Вам дадут ответ занимающиеся такой переработкой учреждения либо продавцы наших специализированных магазинов.
- TR:** Ürün, ambalaj yada kullanım kılavuzu üzerinde bulunan semboller ilişkin açıklama. Elektronik cihazlar değerli maddelerdir ve hizmet süresi dolduğunda normal çöpe atılmamalıdır! Çevrenin ve tabii kaynakların korunması açısından bu cihazı uygun dönüştürme noktalarına teslim ediniz. Ayrıntılı bilgi ve sorularınız için çevre temizliği ile ilgili kuruluşa yada yetkili satış noktanıza başvurabilirsiniz.
- SI:** Pomen simbola na izdelku, pakiranju ali navodilu za uporabo. Električne naprave so sekundarne surovine, in, kot takšne, ne sodijo med hišne odpadke! Pomagajte nam pri zaščiti okolja in surovini, ter odložite tisto napravo na ustrezni zbirališčih sekundarnih surovini. Na morebitna vprašanja vam lahko odgovori ustanova, pristojna za odstranjevanje odpadkov ali Vaša trgovina.
- HRV:** Značenje simbola otisnutog na proizvodu, pakiranju ili uputi za uporabu. Električni uređaji su sekundarne sirovine pa ne spadaju u kućno smeće nakon isteka uporabnog vijeka! Pomozite nam u zaštiti okoliša i čuvanju sirovina te predajte ovaj uređaj odgovarajućim odlagalištima sekundarnih sirovina. Na pitanja u vezi s tim odgovorit će vam ustanova zadužena za zbrinjavanje otpada ili Vaša specijalizirana trgovina.
- SK:** Význam symbolu na výrobku, obale alebo návode na použitie. Elektrické prístroje sú zbernou surovinou a nepatria po ukončení životnosti do domového odpadu! Pomáhajte nám pri ochrane životného prostredia a ochrane prírodných zdrojov a odovzdať tento prístroj na danom zbernom mieste. Otázky k tomu Vám zodpovie organizácia zodpovedná za odstraňovanie odpadov alebo Váš predajca.
- BG:** Значение на символа върху продукта, опаковката или инструкцията за употреба. Електроуредите са вторични суровини и не трябва да се изхвърлят в края на техния срок на работа при битовите отпадъци! Помогнете ни при опазването на околната среда и щаденето на ресурсите и предайте този уред в специалните за целта депа. На въпросите Ви ще отговорят компетентната организация, отговорна за отстраняването на отпадъците или Вашият специализиран търговец.
- RO:** Semnificatia simbolului pe produs, ambalaj sau instructiunile de folosire. Aparatele electrice sunt materii prime si locul lor dupa incheierea ciclului de viata nu este in gunoiiul menajer! Ajutati-ne la menajarea mediului si a resurselor, predand acest aparat la punctele corespunzatoare de colectare. Raspunsuri la intrebarile referitoare la aceste chestiuni va ofera organizatia responsabila cu colectarea deșeurilor sau comerciantul dumneavoastră specializat.
- UA:** Значення символу на продукті, упаківці або у посібнику з експлуатації. Електроприлади містять цінні матеріали і не повинні утилізуватися разом із побутовим сміттям. Здавши прилад до відповідного пункту прийому, ви зробите посильний внесок у справу захисту навколишнього середовища і раціонального використання природних ресурсів. Для отримання відповідної інформації звертайтеся до підприємства з переробки сміття або до спеціалізованих закладів торгівлі.

